

## رِسَالَةُ بُولُسَ الرَّسُولِ الْأُولَى إِلَى أَهْلِ تَسَالُونِيكِي

فالسفر متاعو الثاني، بعد فيلبي، راح بولس لتيسالونيكى اللي كانت مدينة من الأباطورية الرومانية، جاية فالشمال الشرقى متاع اليونان، جيهة مقدونية وتم أسس كنيسة. وتيسالونيكى كانت مدينة تجارية، يسكنو فيها بزاف البراوية، والكثرة منهم يهود. من هاد اليهود، كين اللي ما عجبهمش تعليم بولس وحاوزه، همالا كتب بولس للتسالونيكيين اللي آمنو بالمسيح باش يكملهم التعليم متاعو.

• الفصول من 1 ل 3: يوريلونا العلاقة اللي كانت بين بولس والتيسالونيكيين، جاوه خبار ملاح من عندهم ومادايه يعاود يزورهم. •  
فالفصول من 4 ل 5: يسجعهم باش يكبرو فالحياة المسيحية ويفسرهم حاجات كانوا محيرينهم. المومنين الأولانيين كانوا حاسبين المسيح قريب يولي، بصح كين منهم اللي ماتو والمسيح ما زال ما ولاش، واش يصرا للمومنين كي يموتو؟

حتى واحد ما يعرف وقتاش يجي الرب بصح كل مومن راهو يستناه يعرف باللي مادامو حي لازم يسير على حساب مرادو.

شكر على المومنين متاع تيسالونيكى

1:1 تَسَالُوبِي أَهْلِ إِلَى الْأُولَى الرَّسُولِ بُولُسَ رِسَالَةَ ii 2:2 تَسَالُوبِي أَهْلِ إِلَى الْأُولَى الرَّسُولِ بُولُسَ رِسَالَةَ

1 من بولس وسلوانس وتيموتاوس، لكنيسة التسالونيكيين فالله الآب وفالرب يسوع المسيح، نعمة وسلام ليكم. 2 نشكرو الله دائماً عليكم كامل وندكروكم في صلاتنا، 3 وفي كل وقت نتفكرو الخدمة متاع إيمانكم، والشقا متاع محبتكم والصبر متاعكم فالرجا في ربنا يسوع المسيح، قدام الله إلهنا وبابانا، 4 عارفين يا الخاوة المحبوبين من الله باللي أنتوم مختارين، 5 خاطر بشارتنا ليكم بالإنجيل ما وصلتكمش غير بالكلام برك، بصح تاني بالقوة وبالروح القدوس وبيقين كامل، كيما راكم عارفين كيفاش كُنا حنا معاكم، على جالكُم، 6 ووليتو تديرو بحالنا حنا والرب على حساب اللي قبلتو كلمة الله فالشدة الكبيرة بالفرح متاع الروح القدوس، 7 حتى وليتو مثل لكامل المومنين متاع مقدونية وأخائية. 8 إيه، من عندكم شاعت كلمة الرب، ماشي برك في مقدونية وفي أخائية، بصح إيمانكم بالله شاع في كل مكان، حتى ما وليناش نسحقو نهردو في هاد الشي. 9 خاطر هوم يحكيو علينا كيفاش قبلتونا وكيفاش رجعتو لله وبعدتو على الضنام باش تكونو خدام الله الحي والحقاني، 10 وتستنوا وليدو الجاي من السماوات، اللي حياه من الموت، يسوع اللي سللكا من زعاف الله الجاي.

## 2

### خدمة بولس في تسالونيكيا

1 أنتوم بالذات، يا الخاوة، تعرفو باللي نجينا عندهم ما كانش على باطل، 2 كيما راكم عارفين، بعد ما تعدبنا ونسبينا في فيليب، شدينا فالله باش نكلموكم

2:3 تَسْأَلُونِي أَهْلِي إِلَى الْأُولَى الرَّسُولِ بُولُسَ رِسَالَةَ iii 2:15 تَسْأَلُونِي أَهْلِي إِلَى الْأُولَى الرَّسُولِ بُولُسَ رِسَالَةَ

على إنجيل الله في جهاد كبير،<sup>3</sup> خاطر، دعوتنا ليكم ما كانتس مبنية على الغلاط ولا صوايح دوتيين ولا على الحيلة،<sup>4</sup> بصح، على حساب اللي الله وكلنا على الإنجيل بعد ما جربنا، نهذرو باش نرضيو الله اللي يجرب قلوبنا ماشي باش نرضيو الناس.<sup>5</sup> راكم عارفين، عمرنا ما كُنا في كلام القزوب ولا كان الطمع سبتنا والله شاهد،<sup>6</sup> ولا حوسنا الشكر من عند الناس، لا من عندكم ولا من غيركم،<sup>7</sup> كُنا قادرين، على حساب اللي حنا رسل المسيح، نفرضو حقنا عليكم، بصح حنا صغرنا روحنا معاكم، وحنينا عليكم كيما نحن اليات على ولادها.<sup>8</sup> شحال حيينا كُمت حتى حيينا ماشي برك نعطيوكم إنجيل الله بصح نعطيوكم حتى حياتنا من كتره اللي وليتو عزاز علينا.<sup>9</sup> ياخي تشفاو يا الخاوة على شقاننا وتعبنا وحننا نخدمو ليل ونهار باش ما نتقلو على حتى واحد كي بشرنا كُمت بإنجيل الله،<sup>10</sup> راكم شاهدين والله شاهد كيفاش كانت سيرتنا معاكم أتموم المومنين مقدسة، وصالحة وما كلنش واش تقولو فيها،<sup>11</sup> كيما راكم عارفين، كُنا لكل واحد فيكم كي الباباة مع ولادو،<sup>12</sup> نسجعوكم ونعزيوكم ونوصيوكم باش تكون سيرتكم تليق بالله اللي دعاكم لملكوتو ومجدو.

<sup>13</sup> وعلى هدا تاني، نشكرو الله دايمًا اللي كي سمعتو منا كلام الله، قبلتوه ماشي كي اللي كلام بني آدم، قبلتوه كيما هو متاع الصح، كلام الله اللي راهو تاني يخدم فيكم أتموم المومنين،<sup>14</sup> إيه يا الخاوة، وليتو كيما تكايس الله اللي راهم فاليهودية في يسوع المسيح، خاطر أتموم تاني عانيتو من الحاجات اللي عاناو هوم منهم، أتموم من ناس بلادكم وهوم من اليهود،<sup>15</sup> اللي قتلو

2:16 تَسْأَلُونِي أَهْلٌ إِلَى الْأُولَى الرَّسُولِ بُولَسَ رِسَالَةٌ iv 3:6 تَسْأَلُونِي أَهْلٌ إِلَى الْأُولَى الرَّسُولِ بُولَسَ رِسَالَةٌ

الرَّبَّ يَسُوعَ وَالْأَنْبِيَاءَ وَنَحْنُو عَلَيْنَا، مَا يَرْضِيوُشَ اللهُ وَمُعَادِيَيْنَ جَمِيعَ النَّاسِ،  
16 عَلَى حَسَابِ الْيَاسِ مَا يُخْلِيوُنَاشَ نَهْدِرُو لِلْكَفَّارِ بَاشِ يَسْلِكُو، وَهَكَذَا زَادُو  
كَجَلُو عَلَى غَلَاظِهِمْ، بَصَحَ مَعَ الْآخَرِ لِحَقِّهِمْ زَعَا فِى اللهِ.

### شوق بولس باش يشوفهم

17 وَحَنَا يَا الْخَاوَةَ، بَعْدَ مَا بَعَدْنَا عَلَيْكُمْ وَقَتَّ قَصِيرِ، كُنْتُو بَعَادَ عَلَى الْعَيْنِ  
بَصَحَ مَاشِي عَلَى الْقَلْبِ، زَدْنَا تَشُوقْنَا كُتْرَ بَاشِ نُشُوفُو وَجْهَكُمْ. 18 عَلَى هَذَا  
حَبِينَا نُجِيوُ لَعَنْدَكُمْ، أَنَا بِالذَّاتِ، بُولَسَ، تُشَالُ مِنْ مَرَّةٍ حَبِيَّتِ نُجِي بَصَحَ  
الشَّيْطَانِ مَعْنِي. 19 إِيهِ، خَاطِرُ شُكُونِ هُوَ رَجَانَا وَفَرَحْتَنَا وَتَاجَ الْمَجْدِ مَتَاعْنَا  
قُدَّامَ رَبَّنَا يَسُوعَ كِي نُجِي؟ مَاشِي أَنْتُمْ؟ 20 إِيهِ، أَنْتُمْ الْمَجْدِ مَتَاعْنَا وَفَرَحْتَنَا.

### 3

1 هَمَّالَا، كِي مَا قَدَرْنَا شَصَبْرُو، شَفْنَا مَلِيحَ لَوْكَانَ نَبَقَاوُ وَحَدَّنَا فِي أَتِينَا،  
2 وَبَعْتْنَا لَكُمْ تِيمُوتَاوَسَ، خُونَا وَخَدَّامَ اللهِ مَعَانَا فِي بَشَارَةِ إِنْجِيلِ الْمَسِيحِ بَاشِ  
يَقْوِيكُمْ وَيَسْجَعُكُمْ فِي إِيمَانِكُمْ، 3 بَاشِ وَاحِدَ مَا يَتَزَعَّرَعُ فِي هَادِ الشَّدَايِدِ. خَاطِرُ  
رَاكُمُ عَارْفِينِ بِاللِّي هَادِ الشِّي مَقْدَّرَ عَلَيْنَا. 4 يَآخِي كِي كُنَّا عِنْدَكُمْ، قُلْنَا لَكُمْ بِاللِّي  
رَايَحِينِ نَهَلُو، وَهَذَا الْيَاسِ ضَرَا، رَاكُمُ عَارْفِينِ. 5 عَلَى هَذَا، مَا صَبْرْتَشَ وَبَعْتَلَكُمْ  
بَاشِ نَسْتَخْبِرَ عَلَى إِيمَانِكُمْ، يُعُودُ يَكُونُ الْغَاوِي غَرَّتُمْ وَرَاحَ جَهْدْنَا خُسَارَةَ.

### خُبار تيموتاوس شُجَع بولس

6 بَصَحَ دُرُكُ، وَصَلَ تِيمُوتَاوَسَ مِنْ عِنْدِكُمْ وَخَبَرْنَا بِإِيمَانِكُمْ وَحُبَّتِكُمْ وَبِاللِّي  
مَازَالِكُمْ تَسْفَكْرُونَا مَلِيحَ، وَتَشُوقْتُو بَاشِ نُشُوفُونَا كِي مَا رَانَا حَنَا تَانِي مَتَشُوقِينِ

3:7 سَالُونِيكِي أَهْلِي إِلَى الْأُولَى الرَّسُولِ بُولُسَ رِسَالَةَ ٧ 4:8 سَالُونِيكِي أَهْلِي إِلَى الْأُولَى الرَّسُولِ بُولُسَ رِسَالَةَ

لِيَكُمْ. 7 هَكَدَا، تَهْنِئْنَا مِنْ جِيهَتِكُمْ فِي وَسْطِ شَدَّتْنَا وَمَحَايِنَا وَهَدَا عَلَى جَالِ إِيمَانِكُمْ، 8 خَاظِرُ دُرْكِ حَيِينَا كِي رَاكُم تَابِتِينَ فَالرَّبِّ. 9 كَيْفَاش نَقْدَرُو نَشْكُرُو اللَّهَ عَلَيْكُم، عَلَى كَامَلِ الْفَرْحَةِ الِّي فَرَّحْتُونَا قُدَّامَ إِلَهِنَا؟ 10 لَيْلٍ وَنَهَارٍ وَحْنَا غَيْرِ نَصَلِّيُو بَاشْ نَعَاوِدُو نُشَوْفُو وَجْهَكُم وَنَكَلُّو وَاشْ يَخْصُ فِي إِيمَانِكُمْ. 11 نَشَا اللَّهَ اللَّهَ بَابَانَا بِالذَّاتِ وَرَبَّنَا يَسُوعَ يَسْهَلُونَا الطَّرِيقَ لِيَكُمْ، 12 وَيَكْبِرُكُم الرَّبُّ أَتُومَ، وَيَفِيضُ مَحَبَّتَكُم لِبَعْضِكُمْ بَعْضٌ وَلِكَامَلِ النَّاسِ كِي مَحَبَّتِنَا لِيَكُمْ، 13 يَتَبَّتْ قُلُوبَكُم بَاشْ تُكُونُو فَالْقُدَّاسَةَ بِلَا عَيْبٍ قُدَّامَ إِلَهِنَا وَبَابَانَا كِي يَرْجِعَ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ مَعَ كَامَلِ الْقَدِيسِينَ. آمِينَ.

## 4

### الْحَيَاةُ الِّي تَرْضَى اللَّهَ

1 الْحِصُونِ، يَا انْخَاوَةَ، عَلَى حُسَابِ الِّي تَعَلَّمْتُو مِنَّا كَيْفَاش لَارَمَ تُسِيرُو وَتَرْضِيُو اللَّهَ، كَيْمَا رَاكُم تُدِيرُو، نَطْلُبُو مِنكُم وَنَسَجِّعُوكُم فَالرَّبِّ يَسُوعَ بَاشْ تَزِيدُو تَتَقَدَّمُو فِي هَادِ السَّيْرَةِ. 2 يَاخِي تَعْرِفُو وَاشْنِ هَوْمَ الْفَرَايِضِ الِّي عَطِينَاهُمْلَكُم مِنْ عِنْدِ الرَّبِّ يَسُوعَ، 3 خَاظِرُ مُرَادِ اللَّهِ هُوَ قُدَّاسَتِكُمْ، وَتَبَعْدُو عَلَى الْفَسْقِ، 4 كُلِّ وَاحِدٍ فِيكُم يَعْرِفُ يَخْفِضُ دَاتُو فَالْقُدَّاسَةَ وَالشَّرْفَ، 5 وَمَا يَتَبَشَّحُ هُوَى الشَّهْوَةِ كِي الْكُفَّارِ الِّي مَا يَعْرِفُوشَ اللَّهَ، 6 وَوَاحِدٌ مَا يَسْرِقُ خَوْهَ وَيُدْغَلُو فِي هَادِ الْأَمْرِ خَاظِرُ الرَّبِّ يَنْتَقِمُ فِي هَادِ الْحَاجَاتِ كَيْمَا قُلْنَا لَكُم وَشَهَدْنَا لَكُم مِنْ قَبْلِ. 7 خَاظِرُ اللَّهِ مَا دَعَانَا لِلنَّجَاسَةِ، اللَّهُ دَعَانَا لِلْقُدَّاسَةِ، 8 هَكَدَا، الِّي

4:9 سَالُونِيكِي أَهْلِي إِلَى الْأُولَى الرَّسُولِ بُولُسَ رِسَالَةَ 5:2 سَالُونِيكِي أَهْلِي إِلَى الْأُولَى الرَّسُولِ بُولُسَ رِسَالَةَ

يَنْكُرُ هَادَ الْفَرَايِضَ، مَا رَاهُوشَ يَنْكُرُ بِنَادِمَ، رَاهُو يَنْكُرُ اللهُ الْيَا عَطَالِكُمْ رُوْحُو  
الْقُدُّوسِ.

9 مَا تَسَّحَقُوشَ نَكْتَبَلِكُمْ عَلَى الْمَحَبَّةِ الْيَا لِأَزَمَ تَكُونُ بَيْنَ الْخَاوَةِ، خَاَطِرَ  
أَنْتُمْ بَرُوْحِكُمْ تَعَلَّبْتُمْ مِنْ اللهُ تُحِبُّوْ بَعْضَكُمْ بَعْضَ، 10 وَهَكَذَا الْيَا رَأَيْتُمْ تَعَامَلُو  
كَامِلَ الْخَاوَةِ الْيَا فِي مَقْدُونِيَّةِ، بَصَحَ نَسَّجَعُوكُمْ يَا الْخَاوَةَ بَاشَ تَزِيدُو تَكْبَرُو  
كَتْرَ وَكَتْرَ. 11 دِيرُو مَجْهُودِكُمْ بَاشَ تَعِيشُو فَالْهُنَا، كُلِّ وَاحِدَ يَلْتَهَا بَصُوالِحُو،  
وَأَرْبُحُو مَعِيشَتِكُمْ بَعْرَقَ جِبِينِكُمْ كَيْمَا وَصِينَاكُمْ، 12 بَاشَ تَكُونُو حَلَالِيَيْنَ قَدَامَ  
الْيَا مَاشِي مَومِنِينَ وَمَا تَخَوَّجُو لِحَيِّ وَاحِدَ.

## نَجِي الرَّبِّ

13 يَا الْخَاوَةَ، مَارَانَاشَ حَايِينِكُمْ تَكُونُو جَاهِلِينَ فِي أَمْرِ الْمَوْتِ بَاشَ مَا  
تَخَزَنُوشَ كَيْمَا النَّاسَ الْأَخْرِينَ الْيَا مَا عِنْدَهُمْشَ الرَّجَاءِ، 14 خَاَطِرَ وَلَا نَامَنُو  
بِالْيَا يَسُوعَ مَاتَ وَقَامَ، نَامَنُو بِالْيَا الْيَا مَاتُو وَهُومَ يَامَنُو بِيَسُوعَ، اللهُ يَخَيِّبُهُمْ  
بَاشَ يَجِيوُ مَعَ يَسُوعَ. 15 هَاوْ وَاشَ نَقُولُوكُمْ عَلَى حَسَابِ كَلَامِ الرَّبِّ: حَنَا  
الْحَيِّينَ الْبَاقِيَيْنَ لِنَجِي الرَّبِّ، مَا نَسَّبَقُوشَ الْمَيِّتِينَ، 16 خَاَطِرَ الرَّبِّ بِالذَّاتِ،  
كَيْ نَجِي الْإِشَارَةَ، وَيَتَّسَمَعُ صَوْتَ رَايسِ الْمَلَائِكَةِ، وَيَبُوقُ بوقَ اللهُ، يَهْبَطُ  
مِنَ السَّمَاءِ، الْمَوْتِ فَاَلْمَسِيحُ يَقُومُو هُوْمَ الْأَوَّلِينَ، 17 أَوْمَبَعَدَ، حَنَا الْيَا مَارَلْنَا  
حَيِّينَ، نَخَطِفُو مَعَاهُمْ فَالْسَحَابِ بَاشَ نَلَاقِيو الرَّبَّ فَالْهُوَا، وَهَكَذَا نَبْقَاو دَايْمًا  
مَعَ الرَّبِّ. 18 يَجَعُّو بَعْضَكُمْ بَعْضَ بَهَادِ الْكَلَامِ.

## 5

1 مَا تَسَّحَقُوشَ يَا الْخَاوَةَ بَاشَ يَتَكْتَبَلِكُمْ عَلَى أَمْرِ الْوَقْتِ وَالزَّمَانِ، 2 خَاَطِرَ

5:3 تَسْأَلُونِي أَهْلِي إِلَى الْأَوَّلَى الرَّسُولِ بُولُسَ رِسَالَةَ vii 5:19 تَسْأَلُونِي أَهْلِي إِلَى الْأَوَّلَى الرَّسُولِ بُولُسَ رِسَالَةَ

أنتوم بالذات تعرفو مليح باللي يوم الرب يجي كي السرّاق فالليل. <sup>3</sup> كي يقولو: سلام وهنا، على غفلة يطيح عليهم الفنا، كيما يهدف الوجاع على المرا الي بالجوف، وما يقدروش يهرو، <sup>4</sup> بصح أنتوم يا انخاوة، ما راكش فالضلمة باش يهدف عليكم هداك اليوم كي السرّاق. <sup>5</sup> إيه، أنتوم كامل ولاد النور، ولاد النهار. ماراناش من صحاب الليل ولا صحاب الضلمة، <sup>6</sup> ما لازمش نرقدو كيما الآخرين، لازم نسهر ونكونو صاحيين، <sup>7</sup> خاطر اللي يرقدو يرقدو فالليل، واللي يسكرو ويسكرو فالليل، <sup>8</sup> بصح حنا، صحاب النهار، لازم نبقاو صاحيين، لابسين درع الإيمان والمحبة وعندنا كاسك الرجا فالسلاك، <sup>9</sup> خاطر الله ما قدرش علينا الزعاف، عطانا باش ننالو السلاك برنا يسوع المسيح، <sup>10</sup> اللي مات على جاننا، باش صاحيين ولا راقدين كي يجي، نحياو كيف كيف معاه، <sup>11</sup> على هدا، أتسجعو بعضكم بعض وأبنيو بعضكم بعض كيما راكم تديرو.

### بولس يوصي حباو

<sup>12</sup> نطلبو منكم يا انخاوة تستعرفو بالناس الي راهم يخدمو في وسطكم ويسيروكم فالرب ويوصيوكم، <sup>13</sup> أعطيوهم قيمتهم بالمحبة على جال خدمتهم، عيشو هانين مع بعضكم بعض. <sup>14</sup> نطلبو منكم يا انخاوة، حدرو الي عايشين فالهملة، سجعو الي خايفين، أمملو الضعيف، وسعو خاطركم مع كامل الناس، <sup>15</sup> ردو بالكُم كاش واحد يرد الشر بالشر، ديرو انخير دايمًا، بيناتكم ومع كامل الناس. <sup>16</sup> كونو دايمًا فرحانين، <sup>17</sup> صليو دايمًا، <sup>18</sup> أشكرو في كل حاجة، خاطر هدا هو مراد الله ليكم فالمسيح يسوع. <sup>19</sup> ما تطفئوش الروح القدوس،

5:20 تَسْأَلُونِي أَهْلِي إِلَى الْأُولَى الرَّسُولِ بُولُسَ رِسَالَةَ 5:28viii تَسْأَلُونِي أَهْلِي إِلَى الْأُولَى الرَّسُولِ بُولُسَ رِسَالَةَ

20 مَا تَسْتَهْزَأُوشَ بِالنُّبُوتِ، 21 حَقَّقُوا فِي كُلِّ شَيْءٍ، وَشَدُّوا فِالْمَلِيحِ، 22 بَعْدُ  
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ. 23 نُنشِئُ اللَّهَ، إِلَهَ السَّلَامِ بِالذَّاتِ يَقَدِّسُكُمْ بِكُلِّكُمْ وَيُخَفِّضُ  
رُوحَكُمْ وَنَفْسَكُمْ وَذَاتَكُمْ بِأَشْيَاءٍ مَا يَكُونُ عَلَيْكُمْ حَتَّى لَوْمٍ كَيْ يَجِي رَبَّنَا يَسُوعَ  
الْمَسِيحَ. 24 الْيَسُوعَ دُعَاؤُكُمْ حَلَالِي وَهُوَ الَّذِي يُحَقِّقُ هَادِ الشَّيْءَ.  
25 صَلِّوْنَا يَا الْخَاوَةَ، 26 سَلِّمُوا عَلَى كَامِلِ الْخَاوَةِ بِبُوسَةِ مُقَدَّسَةٍ، 27 نُخَلِّفُكُمْ  
بِالرَّبِّ تَقْرَأُوا هَادِ الْبَرِّيَّةَ لِكَامِلِ الْخَاوَةِ، 28 نَعْمَةٌ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ مَعَكُمْ.



الجزائرية باللهجة الجديد العهد

**Arabic, Algerian Spoken: Arabe Algerian NT**

copyright © 2018 United Bible Societies

Language: (Arabic, Algerian Spoken)

Contributor: SIL International (in Eurasia)

New Testament in Colloquial Arabic of Algeria

All rights reserved.

2020-11-10

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 Jul 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

e1713164-cc45-5459-a790-ee1d918a6d65